

المصطلحات الرئيسية (كلمة مكتشفة) Resource:

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license.
unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

المصطلحات الرئيسية (كلمة متكشفة)

ط

□□□□□, □□□□□□, □□□□

ظاهر

□□□□□□:

يشير مصطلح "ظاهر" عموماً إلى إزالة الأوساخ أو البقع من شخص/شيء ما أو إلى عدم وجود أي أوساخ أو بقع في المقام الأول. يشير مصطلح "يعتزل" تحديداً إلى فعل إزالة الأوساخ أو البقع من شخص/شيء ما.

- عملية "التطهير" هي جعل شيء ما "ظاهراً". يمكن "أيضاً ترجمتها إلى "يغسل" أو "يطهر".

في العهد القديم، أخبر الله بنى إسرائيل أي الحيوانات التي قد حددتها على أنها "ظاهرة" طقسيًا وأيها كانت غير ظاهرة". فقط الحيوانات الظاهرة هي التي كانت مسموحاً باستخدامها للأكل أو للذبائح. في هذا السياق، يعني مصطلح "ظاهر" أن الحيوان كان مقبولاً لدى الله لتقديمه كذبيحة.

الشخص الذي كان يعاني من بعض الأمراض الجلدية كان يعتبر غير ظاهر حتى يُشفى الجلد بما يكفي ليصبح غير معدٍ. كان يجب اتباع تعليمات تنظيف الجلد لكي يُعلن أن هذا الشخص "ظاهر" مرة أخرى.

أحياناً يستخدم مصطلح "ظاهر" بشكل مجازي للإشارة إلى النقاء الأخلاقي، مما يعني أن يكون "ظاهراً" من الخطية".

في الكتاب المقدس، يستخدم مصطلح "غير ظاهر" بشكل مجازي للإشارة إلى الأشياء التي أعلن الله أنها غير مناسبة لشعبه أن يلمسها أو يأكلها أو يقدمها ذبيحة.

أُعْطِيَ اللَّهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَعْلِيمَاتٍ حَوْلَ أَيِّ الْحَيَّانَاتِ طَاهِرَةً وَأَيَّهَا كَانَتْ "غَيْرُ طَاهِرَةً". لَمْ يَكُنْ مَسْمُوًا بِاستِخْدَامِ الْحَيَّانَاتِ غَيْرُ طَاهِرَةً لِلأَكْلِ أَوْ لِتَقْدِيمِ ذَبْحَةٍ.

- كان يُقال إنَّ الْأَشْخَاصَ الَّذِينَ يَعْانُونَ مِنْ بَعْضِ الْأَمْرَاضِ الْجَلِيدِيَّةِ هُمْ "غَيْرُ طَاهِرِينَ" حَتَّى يُشْفَوْا.
- إِذَا لَمَسْ إِلَيْهِ إِسْرَائِيلِيُّونَ شَيْئًا "غَيْرَ طَاهِرًا"، كَانُوا يُعْتَبِرُونَ غَيْرَ طَاهِرِينَ لِفَتْرَةٍ مُعْيَنَةٍ مِنَ الزَّمِنِ.
- اتِّبَاعُ أَوْامِرِ اللَّهِ بَعْدَ لَمَسِ أَوْ أَكْلِ الْأَشْيَاءِ غَيْرِ الطَّاهِرَةِ كَانَ يَحْفَظُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ مُخْصَصِينَ لِخَدْمَةِ اللَّهِ.
- كَانَتْ هَذِهِ النِّجَاسَةُ الْجَسَدِيَّةُ وَالْطَّقْسِيَّةُ أَيْضًا رَمَزًا لِلنِّجَاسَةِ الْأَخْلَاقِيَّةِ.
- فِي مَعْنَى مَجَازِيٍّ آخَرَ، يُشَيرُ "الرُّوحُ النِّجَسُ" إِلَى رُوحٍ شَرِيرَةٍ.

□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

- تَكْوِينٌ 7: 2
- تَكْوِينٌ 7: 8
- تَشْبِيهٌ 12: 15
- مَزَامِيرٌ 7: 51
- أَمْثَالٌ 30: 20
- حِزْقِيلٌ 13: 24
- مَتَّى 27: 23
- لُوقَّا 13: 5
- أَعْمَالٌ 7: 8
- أَعْمَالٌ 29-27: 10
- كُولُوسيٌّ 3: 5
- تَسَالُونِيكيٌّ 1: 7-4
- يَعْقُوبٌ 8: 4

□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

يمكن ترجمة هذا المصطلح بالكلمة الشائعة لـ "طاهر" أو "نقى" (بمعنى عدم الاتساخ) طرق أخرى لترجمة هذا يمكن أن تشمل، "نظيف" "طقسياً" أو "مقبول لدى الله". يمكن ترجمة "التطهير" بـ "ينحل" أو "يُظهر". "نقى". تأكيد من أن الكلمات المستخدمة لـ "طاهر" و "التطهير" يمكن فهمها أيضاً بمعنى مجازي يمكن أيضاً ترجمة مصطلح "غير طاهر" بـ "غير نقى" أو "غير مناسب في نظر الله" أو "غير نظيف جسدياً" أو "مدنس".

- عند الإشارة إلى شيطان كروح نجس، يمكن ترجمته بـ "شرير" أو "دنس".
- يجب أن تسمح الترجمة المستخدمة لهذا المصطلح بالتعبير عن النجاسة الروحية، كما يجب أن تكون الكلمة المستخدمة قادرة على الإشارة إلى أي شيء أعلنه الله غير مناسب للمس أو الأكل أو لتقديم الذبح.

(انظر أيضاً: دنس، شيطان، مقدس، ذبيحة)

طَرْسُوس

□□□□□:

كانت طَرْسُوس مدينة مزدهرة في مقاطعة كيليكيا الرومانية الواقعة في ما يعرف الآن بجنوب وسط تركيا.

كانت طَرْسُوس تقع على طول نهر رئيسى وبالقرب من البحر الأبيض المتوسط، لذلك كانت جزءاً من طريق تجاري مهم.

- في وقت من الأوقات كانت عاصمة كيليكيا
- في العهد الجديد، اشتهرت طَرْسُوس بأنها مسقط رأس بولس الرسول

(اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضاً: كيليكيا، بولس، المقاطعة، البحر)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- أعمال الرسل 11:9
- أعمال الرسل 30:9
- أعمال الرسل 25:11

□□□□□□ □□□□□□:

- G50180، G50190: سترونج

يُستخدم هذا المصطلح أيضاً بشكل مجازي للإشارة إلى كمية هائلة من شيء ما، خاصةً شيء يحدث فجأة

في زمن نوح، كثُر شر الإنسان لدرجة أن الله جلب على العالم طوفاناً لكي يغطي كل وجه الأرض، حتى الجبال الشامخة. ولقد هلك كل من لم يكن في الفلك مع نوح. وعادةً ما يغطي أي طوفان "فيضان" آخر منطقة أرضية أصغر بكثير.

- ، يمكن أن يأتي هذا المصطلح كذلك باعتباره "فُعْلًا" كما في "عُمِّرت الأرض بمياه النهر".

□□□□□□ □□□□□□:

"إن طرق ترجمة المعنى الحرفي لكلمة "طوفان" يمكن أن تشمل "تدفق الماء" أو "كميات كبيرة من الماء".

عند وجود مقارنة مجازية باستخدام تعابير "مثل الطوفان (أو العمر)" يمكن أن تختفي بالمعنى الحرفي، أو يمكن استخدام مصطلح بديل يشير إلى شيء له جانب تدفقٍ، مثل النهر.

أما بالنسبة للتعبير "مثل فيضان (غمراً أو طوفان) الماء" حيث يتم ذكر كلمة الماء بالفعل، يمكن ترجمة كلمة "طوفان" إلى "كمية هائلة" أو "سيل".

يمكن استخدام هذا المصطلح كاستعارة، كما في "لا تدع الطوفان يجرافي"، والذي يعني "لا تدع هذه الكوارث الهائلة تحدث لي" أو "لا تدعني أهلك بالكوارث" أو "لا تدع غضبك يدمرني". (انظر الاستعارة)

يمكن ترجمة التعبير المجازي "أغمي سريري بالدموع" من خلال تعبير مثل "دموعي تغطي سريري بالماء مثل فيضان".

(انظر أيضاً: الفلك، نوح)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- دانيل 11:10
- تكوين 7:6
- لوقا 48:6
- متى 25:24
- متى 27:6
- متى 24:39

□□□□□□ □□□□□□:

- H3999، G26270: سترونج